

13, 2.*

Vorderseite.

并蛇牀子
馬主簿念事

□買之
綾以買絮若綾絮

□以買(綾)若不得者
若有不得者(者) □ □ □

蛇牀子二匹買 □

13, 1.

三月廿三日郡內具
大人坐前前者
後信希白問疏
西有人到雖不獲吉
笛? 歡喜一即日郡

Rückseite.

麥? 之事故不多言?
一 □ □ 年不多

遠不過來秋
高旋內 □ 情齊?
王比 □ 不濟

□ 以去十一月五

Auf der Rückseite die Adresse:

白泰文
主簿馬君

* Auf der Tafel sind die beiden zusammengehörigen Stücke
versehentlich getrennt reproduziert.

12.

Vorderseite.

..... berichten

..... Ich habe Ihren lehrreichen (Brief) empfangen. Es heißt darin

..... ich habe (Ihnen) noch keine gute Nachricht mitzuteilen gehabt.

Der Herr General, der *Cheng-lu-tu-wei* (Gouverneur zur Unterwerfung der [Nord-] Barbaren)¹,der Kreis-Reiterführer und der *Pieh-tung-ta-jen*

der Bote ist zurückgekommen, und ich habe Ihr Lehrreiches vom 3. des Monats empfangen

Gegend. Ich habe die schlimme Nachricht empfangen und gehört.

¹ Die Bedeutung „Nordbarbaren“ gibt Couvreur nach unbekannter Quelle. Das *Tze-tien* hat sie nicht, dagegen ist die Phrase 征虜 „Barbaren unterwerfen“ und der Titel 將軍 durch *Hou-Han-shu*, *Lieh-chuan* 10, 7^b, 5^a bestätigt. Vgl. auch PWYF. s. v., wo noch anderes dafür.